



Península

## INFORMACIÓN PARA PROPIETARIOS 2023-24

Fechas para presentar solicitud (Formulario válido para todos los casos):

- ☛ Todo el año para el programa “Safe at Home Repair”
- ☛ Para el programa “Rebuilding Day” en abril o octubre

**Rebuilding Together Península (RTP)** es una organización sin fines de lucro que proporciona reparaciones gratis para los hogares de personas calificadas como de bajos recursos.

### Los requisitos para participar en el programa son...

- ✓ Residir en su propio hogar en el condado de San Mateo o en las ciudad de Palo Alto o Los Altos.
- ✓ No poseer otra propiedad inmobiliaria y tener la intención de permanecer en este hogar al menos 2 años.
- ✓ El total de los ingresos de los residentes en el hogar está calificado como de bajo ingresos, según la tabla de abajo.
- ✓ Tener documentos que prueben que es propietario de su vivienda y que cumple los requisitos relativos a ingresos.

### Requisitos relativos a ingresos

Para saber si cumple los requisitos relativos a ingresos de estos programas, rellene la página 3 del Formulario HOUSEHOLD INCOME y compare los ingresos totales de los residentes en la vivienda con los de la siguiente tabla. Solo las viviendas con ingresos brutos totales por debajo de los establecidos en la tabla siguiente cumplirán los requisitos relativos a ingresos de los programas de RTP.

Numero de residentes (adultos y niños)	1	2	3	4	5	6	7
<b>Condado Santa Clara Ingresos anuales totales</b>	\$92,250	\$105,400	\$118,600	\$131,750	\$142,300	\$152,850	\$163,400
<b>Condado San Mateo Ingresos anuales totales</b>	\$104,400	\$119,300	\$134,200	\$149,100	\$161,050	\$173,000	\$184,900

¿Qué debe incluir en los ingresos brutos de la unidad familiar?

- ☛ Ingresos de **todos los adultos mayores de 18 años** que viven en la casa, incluyendo los que rentan. Aquellos adultos que no tengan ingresos necesitarán rellenar un “Zero income affidavit”- Por favor, contacte RTP para obtener una copia de este documento.
- ☛ Todos los ingresos recibidos, incluyendo salarios, pensiones/anualidades, ingresos/dividendos, SSI/SSDI, pago de rentas y cualquier otra contribución.
- ☛ Ingresos totales antes de restar impuesto o cualquier deducción.

## ¿Cómo funciona el programa RTP's?

Después de presentar la solicitud, nuestro personal y voluntarios realizarán un exhaustivo examen de las reparaciones necesarias en su hogar. Después de este examen, aquellos proyectos seleccionados para reparar se aceptarán en uno de los siguientes programas de reparaciones:

Safe at Home (SAH)	Reparaciones menores, críticas para la salud o la seguridad y que pueden ser realizadas por empleados de RTP y/o unos cuantos voluntarios. Este tipo de trabajos se suele hacer durante todo el año, principalmente los fines de semana.
National Rebuilding Day (NRD)	Reparaciones de mayor envergadura, que requieren 20 o más voluntarios y que pueden afectar a un amplio rango de reparaciones. Estas reparaciones suelen hacerse en abril y octubre.

- Tendrán prioridad, aquellas unidades familiares que no hayan recibido previamente servicios de nuestra organización, así como personas mayores, con minusvalías, o que no cuenten con un ayuda para realizar sus propias reparaciones.
- Recibir servicios de RTP NO AFECTA a los beneficios sociales recibidos.

## ¿ A qué reparaciones se les da mayor prioridad?

Se da mayor prioridad a las reparaciones que tienen un impacto directo en la salud y la seguridad de su familia. A continuación tiene algunos ejemplos de las reparaciones más comunes.:

- Reparación agua caliente/calefacción
- Reparación ventanas/puertas
- Reparación paredes/techos
- Reparación/instalación suelo
- Eliminación de escombros
- Pintura
- Plomería básica
- Electricidad básica
- Carpintería básica.
- Reparación/ cambios tejado
- Modificaciones de seguridad
- Reparación de vallas o portón

El tipo de reparaciones que puede realizar RTP, está limitado por los fondos y voluntarios disponibles. Las reparaciones mayores y con gran necesidad de recursos como instalaciones de tejado, pintura, paisajismo o vallado se consideran principalmente en el programa National Rebuilding Day en Abril u Octubre. RTP no hace reparaciones estructurales como cimientos, protección de sismos, nueva construcción o adición de habitaciones. Además, no se podrá realizar las reparaciones que no cuenten con los permisos apropiados.

## Para solicitar uno de nuestros programas...

---

- Rellene todas las páginas de esta solicitud.
- Firme la solicitud.
- Recopile los documentos necesarios para probar la propiedad de su vivienda, su residencia, y los ingresos de los residentes. Verifique en la página 3 la lista de documentos que RTP acepta como pruebas.
- Haga copias de todos los documentos. Oculte con un marcador negro todos los números de la seguridad social y de cuentas bancarias. RTP solo necesita poder leer los nombres y/o las direcciones.
- Separe y guarde esta información, para poder hacer el seguimiento de su solicitud con RTP.
- Envíe a la siguiente dirección postal o de correo electrónico su solicitud:

**Dirección postal o en mano:**  
Rebuilding Together Peninsula  
841 Kaynyne St.  
Redwood City, CA 94063

ó

**Email:** [info@RTPeninsula.org](mailto:info@RTPeninsula.org)  
Escanee y envíe la solicitud  
en PDF junto con toda la  
documentación solicitada.

## Una vez que RTP recibe su solicitud...

---

RTP se pondrá en contacto con usted cuando reciba esta solicitud. Si no recibe nuestra llamada en las 2 semanas siguientes de presentar la solicitud, por favor, llámenos al 650-366-6597.

RTP se compromete a brindar igualdad de oportunidades para todos los solicitantes de los servicios de los programas. Todas las decisiones de selección se toman sin tener en cuenta las consideraciones ilegales de raza, sexo, religión, origen nacional, edad, orientación sexual, discapacidad o cualquier otro estado legalmente protegido.

### **DUDAS o PREGUNTAS?**

**Contáctenos en**  
**Rebuilding Together Peninsula**  
**841 Kaynyne St.**  
**Redwood City, CA 94063**  
**(650) 366-6597**  
[info@RTPeninsula.org](mailto:info@RTPeninsula.org)  
<http://www.RTPeninsula.org>

## Otros programas de reparación y reducción del uso de energía

---

### **Central Coast Energy Services**

Ofrece programas de asistencia energética como Home Energy Assistance Program, PG&E Care y Home Weatherization Services para hogares de ingresos bajos en Monterey, Santa Cruz, San Benito, Santa Clara y el condado de San Mateo. (888) 728-3637 | Bianca Salgado, (831) 761-7080 X 126 | [energyservices.org](http://energyservices.org)

### **El Concilio, PG&E Energy Savings Assistance Program**

Desarrollo gratis de iniciativas para reducir las necesidades de energía y educación sobre el uso de energía. Las reparaciones incluyen comprobación de electrodomésticos, sellado de grietas, LEDs, sellado de ventanas, aislamiento de calentadores de agua y áticos, sustitución de puertas exteriores, ventanas, instalación de detectores de CO2, reparación y sustitución de calentadores de agua para clientes de PG&E de ingresos fijos en el condado de San Mateo. (650) 373-1080 | Joaquin Naveaz, [jnaveaz@el-concilio.com](mailto:jnaveaz@el-concilio.com) | [el-concilio.com](http://el-concilio.com)

### **Senior Coastsiders**

Reparaciones menores gratis para propietarios que cumplan con los requisitos de ingresos determinados; personas mayores (+60 años) o personas con minusvalías, residentes en la zona costera entre Montaras y Pescadero. (650) 726-9056 | [seniorcoastsiders.org](http://seniorcoastsiders.org)

### **Sacred Heart Community Energy Service**

Medidas para reducir las necesidades energéticas y ayuda con las facturas de suministros de energía: reparaciones incluyen aislamiento de áticos y conductos aireación, sellado de ventanas, duchas de bajo consume de agua, sustitución de cristales en ventanas... para hogares de ingresos bajos en el condado de Santa Clara. (877) 278-6455 | [sacredheartenergy.org](http://sacredheartenergy.org)

## **Programas de adaptación de viviendas**

---

### **Center for Interdependence of Individuals with Disabilities (CID)**

Asesoramiento para personas con discapacidades en el condado de San Mateo, en temas como accesibilidad a su hogar, modificaciones de seguridad, tecnología de asistencia, sillas de ruedas gratuitas. (650) 645-1780 ext. 122 | [info@cidsanmateo.org](mailto:info@cidsanmateo.org) | [cidsanmateo.org](http://cidsanmateo.org)

### **Silicon Valley Independent Living Center (SVILC)**

Mejora de las políticas de asistencia y adaptación de viviendas para personas con discapacidad, tecnología de asistencia, recomendaciones para encontrar casa, y apoyo para vivir de forma independiente a personas con discapacidades en el condado de Santa Clara. (408) 894-9041 | (408) 894-9012 TTY | [info@svilc.org](mailto:info@svilc.org) | [svilc.org](http://svilc.org)

**REBUILDING TOGETHER PENINSULA  
2023-2024**

APLICACIÓN DE REPARACIONES PARA PROPIETARIOS

SÓLO PARA USO DE OFICINA

DATE RECEIVED:

Nombre(s) completo de propietarios(s) escriba en la línea de arriba

Dirección (calle) | Ciudad | Estado Código Postal

Teléfono de casa | Teléfono celular | Teléfono de trabajo

Marque uno si prefiere:  Teléfono de casa  Teléfono celular  Teléfono de trabajo

Correo Electrónico

Contacto de Emergencia: \_\_\_\_\_ Numero de teléfono: \_\_\_\_\_

Relación con el propietario: \_\_\_\_\_

Anote **todas** las personas que viven en el hogar, incluyendo a todos los niños, **empezando con** propietario(a):

Nombre(s) de miembro(s) en el hogar	Relación con el propietario	Fecha de nacimiento mes/día/año	Edad	Sexo (M/F)	Discapacitado? (Si/No)
1.	Propietario(a)				
2.					
3.					
4.					
5.					

\*Si hay más miembros de la familia en el hogar, agregue su nombre, edad, relación, género y estado de discapacidad en una hoja de papel por separado.

**Información de vivienda:**

¿Tipo de vivienda?  Casa  Casa Mobile/RV  Condominio  Otro: \_\_\_\_\_

Pies cuadrados: \_\_\_\_\_ Año construido : \_\_\_\_\_ Año en que se mudó a su casa? \_\_\_\_\_

Número total de habitaciones \_\_\_\_\_ # Baños \_\_\_\_\_ # Dormitorios \_\_\_\_\_

Alguna adicción?  Si  No → En que año se construyó ? \_\_\_\_\_ Permisos/Documentación?  Si  No

Por favor describa la adicción:

¿Tiene seguro de inundación en su casa?  Si  No *tenga en cuenta que si no tiene seguro de inundación en el área requerida, esto podría limitar los recursos disponibles para hacer reparaciones en su hogar.*

Factores que le han impedido hacer las reparaciones mencionadas: \_\_\_\_\_

**Cuáles son las reparaciones necesitadas:**

- |                                                         |                                               |                                                      |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Calentón de agua               | <input type="checkbox"/> Retiro de escombros  | <input type="checkbox"/> Reparación de Canal         |
| <input type="checkbox"/> Reparación de horno            | <input type="checkbox"/> Pintura              | <input type="checkbox"/> Reparación de portón        |
| <input type="checkbox"/> Reparación de paredes o techos | <input type="checkbox"/> Reparación eléctrica | <input type="checkbox"/> Cerca                       |
| <input type="checkbox"/> Puertas o ventanas             | <input type="checkbox"/> Carpintería básica   | <input type="checkbox"/> Pasamanos o barras de apoyo |
| <input type="checkbox"/> Reparaciones de piso           | <input type="checkbox"/> Reparación de techo  | <input type="checkbox"/> Reparación de plomería      |
| <input type="checkbox"/> Reparaciones de luz            | <input type="checkbox"/> Fugas activas        |                                                      |

Comentarios: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Información Estadística**

☛ **Tenga en cuenta: Ninguna de estas preguntas le afectara su aplicación.**

1. ¿Cuál es el origen racial y étnica de los miembros del hogar? Anote todos los miembros del hogar, incluyendo los niños (por favor escriba el número total de cada origen racial a mano derecha de las columnas).

RAZA	GRUPO ÉTNICO	
	# No Hispano	# Hispano
Blanco		
Negro/Americano-Africano		
Asiático		
Indio Americano/Nativo de Alaska		
Nativo de Hawái ? Otros Islas del Pacifico		
Indio-Americano/Nativo de Alaska y Blanco		
Asiático y Blanco		
Negro/Americano-Africano y Blanco		
Indio-Americano/Nativo de Alaska y Negro/Americano-Africano		
Otro		

**2a.** ¿De que sexo es la cabeza de la casa? (cabeza de la casa generalmente se refiere a una persona que es responsable de más de la mitad del costo de mantener un hogar durante el año).

- masculino  femenino

**2b.** ¿El hogar es un hogar con solo un padre de familia? (Un padre soltero es responsable de al menos un niño menor de 18 años con custodia completa?)  no  sí

**3a.** ¿La cabeza de la casa es discapacitado?  no  sí. **3b.** Hay alguien más en la casa discapacitado?  no  sí. --> Si "sí" en 3a. o 3b. explique los detalles debajo: \_\_\_\_\_

Número total de inquilinos con discapacidad \_\_\_\_\_

Detalles de la discapacidad/discapacidades: \_\_\_\_\_

4. Hay/Fue un miembro de la familia en el hogar militar?  no  sí

5. Es dueño/a de alguna otra propiedad en cualquier otro estado o país?  no  sí

☒ Si "sí" explique: \_\_\_\_\_

6. ¿Es usted dueño/a único/a de la propiedad?  sí  no Si "no" anote todos los nombres en el título de la casa y explicación necesaria:  
\_\_\_\_\_

7. ¿Está al día con los pagos de la hipoteca en el hogar?  sí  no  Casa pagada por completo

8. ¿Ha participado con algún otro programa de vivienda o organización? (Por Ejemplo: CIID, PG&E, CCES, etc.)  sí  no Cual/Cuáles? \_\_\_\_\_

9. ¿Cómo escuchó de Rebuilding Together Peninsula? Por favor incluya nombre de publicación, amigo, centro de personas mayores, familiar, etc. \_\_\_\_\_

## Información del Ingreso

Anote el ingreso bruto mensual total de todas las personas de 18 y más que viven en el hogar que contribuyan a los ingresos familiares. Esta información se mantendrá confidencial a la Comisión de Selección de Proyectos. (La documentación debe ser proporcionada por cada una de las áreas que se completó):

Tipo de ingreso	Ingreso mensual	De quién es el ingreso? (Nombre y relación con dueño/a)
Salarios	\$	
SSI o SSD	\$	
Seguro Social	\$	
Manutención/Infantil	\$	
Intereses y Dividendos	\$	
Pensiones y Anualidades	\$	
Ingreso de Renta	\$	
Otros Ingresos	\$	
<b>Total de ingreso MENSUAL</b>	\$	

Indique si alguno de los adultos (de 18 años o más de edad) que viven en la casa y que no contribuyen a los ingresos del hogar y explique por qué:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

## Lista de los Documentos Necesarios

Para ser considerado, las solicitudes deben incluir una prueba de ingresos, propiedad y residencia. En referencia a la hoja de ingreso debajo, todos los ingresos de todas las fuentes deben ser documentados para todos los miembros adultos del hogar que contribuyen. Si se encuentra en un área donde se requiere seguro de inundaciones, también podríamos solicitar un comprobante de seguro.

INGRESOS	CONSTANCIA de PROPIEDAD	CONSTANCIA de RESIDENCIA
<p><b>Una</b> copia de una de las siguientes constancias <b>por residente, por cada tipo</b> de ingreso recibido.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> El más reciente reporte de impuestos</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Todos los documentos posibles de la siguiente lista:</b></li> <li><input type="checkbox"/> Estados de cuenta del seguro social</li> <li><input type="checkbox"/> Estado de cuenta de W2, SSI, o SDI</li> <li><input type="checkbox"/> Cheque(s) de renta</li> <li><input type="checkbox"/> Últimos <b>tres</b> estados del banco</li> <li><input type="checkbox"/> Últimos <b>dos</b> talones de pago</li> </ul>	<p><b>Una</b> copia de cualquier de las siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> El más reciente cuenta de impuestos sobre la propiedad (con su nombre y la dirección) <b>O</b></li> <li><input type="checkbox"/> Escritura de la propiedad (una copia – no el original) <b>O</b></li> <li><input type="checkbox"/> Para RVs or trailers: copia del registro del DMV</li> <li><input type="checkbox"/> Para casas móviles solamente el título</li> </ul>	<p><b>Una</b> copia de cualquier de las siguientes:</p> <p><b>Copia reciente de:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> PG&amp;E <b>O</b></li> <li><input type="checkbox"/> Luz <b>O</b></li> <li><input type="checkbox"/> Cable <b>O</b></li> <li><input type="checkbox"/> Teléfono <b>O</b></li> <li><input type="checkbox"/> Agua</li> </ul>

⊛ **Tenga en cuenta:** No es necesario proporcionar la seguridad social o el número de su cuenta bancaria.

## Información Adicional

1. ¿Tienes una trabajadora social o alguna otra persona similar?  no  sí → Si así es anote sus detalles:

Nombre/Título: \_\_\_\_\_ Número de teléfono: \_\_\_\_\_

2. ¿Es inglés su idioma materno?  sí  no → Si "no," marque uno debajo:

- Inglés no es mi idioma materno, pero siento cómodo hablando en inglés y no necesito traductor
- Hablo solamente español, entonces necesito un traductor.
- Hablo solamente español, y necesito un traductor, pero conozco a alguien que pueda traducir para mí

\_\_\_\_\_  
**Nombre del traductor/intérprete**

\_\_\_\_\_  
**Número de teléfono**

3. ¿Ha sido esta forma preparada por otra persona que no es el dueño/a de casa?  no  sí → Si "sí":

a. Nombre de la persona preparando/ayudando: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

b. Relación con el dueño/a: \_\_\_\_\_ (ejemplo: trabajadora social)

c. ¿Le gustaría estar presente en la cita?  no  sí

d. ¿Sabe el dueño de esta aplicación para reparaciones gratis?  no  sí



❖ SIN FIRMANDO DEBAJO LA SOLICITUD NO ESTÁ COMPLETA ❖

## Autorización y Verificación

- ✓ En el presente yo no estoy planeando, ni intentó vender mi casa en los próximos dos años.
- ✓ Yo entiendo y estoy de acuerdo en permitir renovar mi casa por medio de voluntarios.
- ✓ Autorizo a RTP para que hagan las investigaciones de antecedentes criminales de mi familia y de mí, así como comprobar que la casa es de mi propiedad.
- ✓ Entiendo que no se requiere ningún pago para solicitar este programa y que no hay ninguna garantía que mi solicitud será aceptada para este programa.
- ✓ Entiendo que las solicitudes son revisadas teniendo en cuenta la misión de RTP y seleccionados dependiendo de recursos monetarios disponibles y mano de obra.
- ✓ Entiendo que se espera que los solicitantes y los miembros del hogar para ayudar con las reparaciones a la medida de sus posibilidades
- ✓ No existen otros recursos financieros disponibles para mi o los miembros del hogar, que podrían aplicarse a estas necesidades de reparación.

**Yo, el que firma, estoy de acuerdo y certifico sujeto a descalificación, que esta información es verdadera y correcta de acuerdo a lo mejor de mi conocimiento, y que acepto lo estipulado:**

---

**Firma**

**Nombre**

**Fecha**

---

**Firma**

**Nombre**

**Fecha**

---

**Firma**

**Nombre**

**Fecha**

---

**Firma**

**Nombre**

**Fecha**

---

**Firma**

**Nombre**

**Fecha**

---

**Firma**

**Nombre**

**Fecha**

## Como devolver la solicitud

**Dirección postal o entregar:**

Rebuilding Together Peninsula  
841 Kaynyne St.  
Redwood City, CA 94063

**Correo electrónico:** *(escáne la aplicación en .pdf formato con toda la documentación necesaria)*

[info@RTPeninsula.org](mailto:info@RTPeninsula.org)